

Gebietheude Art.

Gegenwärt. Budi ti, budi on ljubljien, werde du, werde er geliebet. Budimo mi, budite vi, budi onni, oder nekka budu ljubljieni.

Die übrigen Wandelzeiten mache nach dem Beyspiele des Zeitwortes jesam.

Es ist aber derjenigen Gebrauch auch nicht zu verſchmähen, welche eigentliche Ableitungen in der leidenden Bedeutung machen; wie imgleichen in meiner Einleitung zur lateiniſchen Sprache zu ſehen iſt, wenn man nämlich zu den Wandelzeiten wirkender Bedeutung nur das Wörtchen ſe zuſetzt. Doch, meines Erachtens, irren ſich in dieſem Falle ſehr viele, indem ein ſolches zuſammengeſetztes Zeitwort mehr ein wirkendes, oder beſſer zu ſagen, ein zurückkehrendes Zeitwort (reciprocum) iſt, als ein leidendes. Denn, wenn ich ſage: ja ljubimſe, ti ljubishſe, recht verdeutschet heißt ſoviel als: ich liebe ſich, oder mich, du liebeſt ſich, oder dich &c. welches weder im Deutſchen eine leidende Bedeutung machet, noch im Jülyriſchen von rechtswegen kanu gebrauchet werden.

Dahero muß man wahrnehmen, wann das Wörtlein ſe eine zurückkehrende, und wann es eine leidende Bedeutung habe. Zu dieſem merke folgendes. Wenn das Wörtlein ſe mit einem Zeitworte in der dritten Perſon E. 3. ſteht, und auf keine wirkende Perſon ſich beziehet; iſt es leidend, wie imgleichen das Wörtlein man, oder es im deutſchen machet; als: Govoriſe, daſe grad zidje, man ſagt, daß die Feſtung gebauet werde. Sonſten aber bedeutet das ſe ein zurückkehrendes Zeitwort allezeit; welches die Bedeutung auf die nämliche Perſon, welche in der Rede iſt, gleichſam zurückkehret, und beziehet; als: ſpominjamſe, ich erinnere mich; ponizujemſe,
E
ich